

AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

BORRADOR DEL PLAN DE LIMPIEZA EL SITIO CONOCIDO COMO SOUTHLAND STEEL FACILITY

HUNTINGTON PARK, CALIFORNIA

El Departamento de California del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) lo invita a comentar sobre el borrador del Plan de Limpieza para un sitio previamente utilizado como una fábrica de acero, conocida como Southland Steel la cual esta ubicada en 5959, 5969, 6011, 6161 & 6169 Alameda Street, Huntington Park, CA 90255. El sitio está ubicado en Alameda street al sur de Randolph Street, en la ciudad the Huntington Park, California.

Las parcelas investigadas consisten en la propiedad previamente conocida como Southland Steel e incluyen todas las propiedades entre las vías de ferrocarril desde Randolph Street al este de Alameda Street. Investigaciones ambientales conducidas desde el año 2004 al 2009, encontraron niveles elevados de compuestos volátiles (VOCs), poli hidrocarburos aromáticos (PAHs), y metales pesados (arsénico, cadmio y plomo) en el suelo, el vapor del suelo y las aguas subterráneas.

El área más al sur de la parcela se utiliza para servicio de automóviles, y el resto de la propiedad se utiliza para estacionamiento de coches. Todos los edificios han sido demolidos. Pavimentación de asfalto o suelo de concreto de la instalación anterior permanecen en la propiedad y sirven para estacionamiento de automóviles. El sitio esta rodeado por fabricas e instalaciones industriales.

Un Plan preliminar de Limpieza (RAW por sus sigla en inglés) fue preparado el 4 de Mayo del 2012, para remover y desechar tierra contaminada. Este plan fue aprobado por DTSC pero no fue implementado por falta de fondos. El Plan de Limpieza actual (Response Plan, en inglés) propone la limpieza del sitio que aborda la contaminación. DTSC se encargará de supervisar la propuesta limpieza, y alienta su participación en el proceso de tomar decisiones sobre este plan.

Public Comment Period



**11 de Agosto 2014 a el
12 de Septiembre del 2014**

DTSC espera su participación sobre el borrador del Plan de limpieza, durante el periodo de comentarios públicos comenzando el

**11 de Agosto, 2014 al
12 de Septiembre del 2014.**

Todos los comentarios públicos deberán ser mandados a más tardar el

12 de Septiembre del 2014 a:

Manjul Bose, Project Manager
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, California 91311
(818) 717-6560
Manjul.Bose@dtsc.ca.gov



SITIO E INVESTIGACIONES MEDIOAMBIENTALES

El sitio fue desarrollado originalmente como una planta de fertilizantes por la empresa American Agricultural Chemical Company en algún momento antes del año 1923. El sitio incluyó los usos siguientes: una propiedad residencial, un garaje, un laboratorio, una oficina y una fábrica de fertilizantes incluyendo un almacén de ácidos, y dos tanques de ácido de 16 pies de diámetro, uno tanque de acero de 20,000 galones sobre el suelo, y un cisterna de 53,000 galones de concreto, almacenamiento y un cobertizo para transformadores.

Entre los años 1928 y 1934, la planta de fertilizantes fue quitada y remplazada por una nueva planta de producción de acero, propiedad de Rawlins Brothers Steel Supplies. Rawlins Brothers añadió varias estructuras en el sitio incluyendo almacenes, un taller de máquinas y un edificio de oficinas. El sitio operó como una planta de producción de acero bajo varios dueños hasta el año 1972, cuando la empresa Southland Steel compró la propiedad. Southland Steel operó el sitio hasta aproximadamente el año 2002 cuando la empresa cerró la planta. Los edificios fueron retirados del sitio en el año 2008 a excepción de un edificio que sirve para servicios de automóviles. La propiedad es actualmente utilizada como un estacionamiento y también es un almacén de inventario de automóviles.

BORRADOR DEL PLAN DE LIMPIEZA

El borrador del Plan de Limpieza propone excavar y remover suelo contaminado como la mejor alternativa de limpieza. Este plan también incluirá limpieza de vapores de suelo contaminado. Aproximadamente 4,000 yardas cúbicas de suelo contaminado serán removidas y llevadas fuera del sitio para disposición. Esto tomará entre 200 a 300 cargas de camión para quitar el suelo contaminado.

El suelo contaminado será llevado a una instalación de disposición aprobada por el estado de California.

El proceso de limpieza tomará aproximadamente 6 semanas. Las áreas excavadas serán rellenadas con suelo limpio y serán restauradas con nuevo asfalto si es necesario. El agua subterránea será tratada con un tratamiento en-sitio de dechloración para neutralizar el PCE. Los productos químicos tales como "polysulfide de calcio" (CPS) o "permanganato de potasio" se podrían utilizar para neutralizar el PCE en el agua subterránea. Sin embargo aún no se ha decidido sobre ese curso de remedio todavía. Se conducirán más investigaciones para asegurar la eficacia de este tratamiento.

SEGURIDAD Y CONTROL DE POLVO

Las acciones siguientes serán puestas en práctica durante este proceso para asegurar la seguridad pública y minimizar polvo:

- Asegurar el área de trabajo con el cercado;
- Rociar las áreas de trabajo con agua limpia para controlar el polvo;
- Asegurar el contenido de camiones con lonas antes de salir del sitio;
- Camiones entrando y saliendo del sitio serán cepillados para remover la tierra y los desechos;

PROPUESTA DE RUTA DE TRANSPORTACIÓN

Se proyecta que la limpieza tomará aproximadamente 6 semanas para completar y el trabajo ocurrirá de lunes a Viernes de las 7:00 a.m. a las 4:00 p.m. con trabajo ocasional en fines de semana. No se esperan ningunos cierres de calles o de carreteras. Los camiones saliendo del sitio se dirigirán hacia la instalación de disposición y saldrán por la Alameda Street hacia el norte para ir al este sobre la carretera 60, donde se dirigirán hacia la instalación de disposición aprobada por el estado de California. Se espera que el tráfico no excederá 25 camiones cargados por día.

LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA

Como requisito de la ley de California, DTSC ha



preparado un aviso preliminar de exención (NOE por sus siglas en inglés) para este Proyecto. El NOE declara que la limpieza no tendrá ningún efecto adverso significativo sobre la salud pública o ambiente, debido a la duración corta del trabajo, la relativamente pequeña cantidad de suelo contaminado que será quitado, y el método controlado del cual el suelo contaminado será excavado, cargado en camiones y llevado a una instalación permitida para disposición legal.

LOS PRÓXIMOS PASOS

Al final del periodo de comentarios públicos, DTSC evaluará y considerará los comentarios recibidos antes de tomar una decisión para aprobar, modificar o negar el Plan de limpieza. Si se reciben comentarios, DTSC preparará una Respuestas para Comentarios en cuanto termine el periodo de comentarios públicos. Las personas que entreguen comentarios recibirán una copia del documento Respuestas para Comentarios. Una copia de este documento también está disponible en los siguientes buzones de información indicados a continuación

REPOSITARIOS DE INFORMACIÓN

El proyecto revisado del Plan de Respuesta y otros documentos relacionados con el sitio están disponibles para su revisión en la siguiente lugares:

Biblioteca de Huntington Park 6518 Miles Avenue Huntington Park, California 90255 (323) 583-1461; Lunes a Jueves	Municipalidad de la Ciudad de Huntington Park 6550 Miles Avenue Huntington Park, California 90255 (323) 584-6266; Lunes a Jueves	DTSC Oficina de Registros Regionales 9211 Oakdale Avenue Chatsworth, California 91311 (818) 717-6521; Llame para cita
---	--	--

Los documentos sobre este proyecto también se pueden encontrar en la página web: www.envirostor.dtsc.ca.gov

DTSC INFORMACIÓN DEL CONTACTO

Si usted tiene alguna pregunta sobre el Proyecto o Plan de Limpieza, por favor comuníquese con:

Manjul Bose Gerente de Proyectos 9211 Oakdale Avenue Chatsworth, California 91311 (818) 717-6560 Manjul.Bose@dtsc.ca.gov	Tammy Pickens Especialista en Participación Pública 8800 Cal Center Drive Sacramento, California 95826 (916) 255-3594 Tammy.Pickens@dtsc.ca.gov	Sandy Nax Especialista en Participación Pública 1001 "I" Street Sacramento, California 95814 (916) 327-6114 Sandy.Nax@dtsc.ca.gov
--	---	---



AVISO A PERSONAS CON LIMITACIONES AUDITIVAS: Residentes que usan el TTY, el Servicio de Relevado, favor de llamar al 1-877-735-2929 o al (711) Favor ver la información para hacer contacto al final de este reporte.

